

NO

Bruksanvisning

- Den matte siden skal vendes mot brystet. Melkelekkasje suges inn i den absorberende kjernen
- Vask ammeinnleggene før de brukes første gang for bedre absorpsjonsevne
- Vaskes ved 40 til 60 °C etter bruk. Kan vaskes minst 50 ganger.
Bruk ikke tøymykner
- Bytt jevnlig for hygienens skyld
- Mikroporøst stoff lar huden puste

Materiale

Midten: 50 % polyester/30 % viskose/20 % antimikrobiell polyester

Overflaten: 60 % polyester/40 % polyuretan

Innerst: 100 % polyester

CE-merket i henhold til 93/42/EEC

PL

Instrukcja obsługi

- Przyłożyć stronę matową do piersi. Wypływające mleko zostanie zatrzymane we wkładzie pochłaniającym
- Wkładki do staników wyprać przed pierwszym użyciem, aby poprawić chłonność
- Po użyciu wyprać w temperaturze 40°C-60°C, można prać co najmniej 50 razy, nie stosować płynu zmiękczającego
- Wymieniać regularnie w celu zapewnienia higieny
- Mikroporowata tkanina umożliwia skórze oddychanie

Tworzywo

Warstwa środkowa: 50% poliester/30% wiskoza/20% poliester przeciwbakteryjny

Warstwa zewnętrzna: 60% poliester/40% poliuretan

Warstwa wewnętrzna: 100% poliester

Oznakowanie CE - zgodnie z dyrektywą 93/42/EWG

RU

Инструкция по применению

- Приложите матовой стороной к груди. Внутренняя вставка впитывает излишки молока
- Перед первым применением промойте прокладки для лучшей впитываемости
- После использования промойте при температуре 40°C-60°C, не применяйте кондиционер для белья. Вкладыши можно использовать до 50 раз.
- Для соблюдения гигиены регулярно меняйте прокладки
- Микропоровая ткань позволяет коже дышать

Материал

Средний слой: 50% полиэстер/30% вискоза/20% полиэстер с антибактериальной обработкой

Внешний слой: 60% полиэстер/40% полиуретан

Внутренний слой: 100% полиэстер

Отметка CE в соответствии с 93/42/EEC

HU

Használati utasítás

- Helyezze a melltartóbetétet a nedvszívó felével a mellére, ezáltal a nedvszívó mag felszívja a kicsorduló anyatejet.
- Az első használat előtt a nedvszívóhatás növelése érdekében mossa ki a betéteket.
- Használat után 40-60 °C-on mossa ki. Legalább 50 mosásig használható. Mosáskor ne használjon öblítőszeret.
- Higiénés okokból rendszeresen cserélje le.
- A melltartóbetét mikroporózus felületének köszönhetően légáteresztő.

Anyaga

Középső réteg: 50% poliészter/30% viszkóz/20% antimikrobiális poliészter

Külső réteg: 60% poliészter/40% poliuretán

Belső réteg: 100% poliészter

CE-jelzés a 93/42/EEK irányelv alapján.

CS

Návod k použití

Položte matnou stranou na prs. Absorbční vrstva zachytí unikající mléko.

Pro zvýšení absorbční vlastnosti vložky před prvním použitím vyperte.

Perte na 40°C – 60°C. Životnost cca 50 prání. Nepoužívejte aviváž.

Z hygienických důvodů vložky pravidelně měňte.

Mikroporézní látka umožňuje pokožce dýchat.

Materiál:

Střední vrstva: 50% polyester / 30% viskóza / 20% anti-mikrobakteriální polyester

Vnější vrstva: 60% polyester / 40% polyuretan

Vnitřní vrstva: 100% polyester

CE značka dle 93/42/EEC

TR

Kullanma talimatları

Emici iç kısmın süt sızıntılarını toplayabilmesi için mat kısmı memenizin üzerine yerleştiriniz

Sütyen pedlerinin emicilik özelliğini arttırmak için ilk kullanımdan önce yıkayınız

Kullandıktan sonra 40°C ila 60°C'de yıkayınız, en az 50 kez yıkanabilir, yumuşatıcı kullanmayınız

Hijyenik sebeplerden dolayı düzenli olarak değiştiriniz

Mikro gözenekli kumaş cildin nefes almasını sağlar

Malzeme

Orta katman: %50 polyester / %30 viskoz/%20 mikrop öleyici Polyester

Dış Katman: %60 polyester/%40 poliüretan

İç Katman: %100 polyester

93/42/EEC'ye göre CE-işareti

JA

使用説明書

- マット側をおっぱいにあてて、母乳の漏れを吸収します。
- 吸収性を高めるため、最初のご使用前にブラパッドを洗います。
- 洗濯する際は40℃～60℃の温水で洗ってください。50回のお洗濯がお取り替えの目安です。柔軟剤は使用しないでください。
- 衛生的に使用できるように、定期的に交換してください。
- 微孔繊維が皮膚呼吸を可能にします。

材質

中間層：ポリエステル70% レーヨン30%

外層：ポリエステル 60% ポリウレタン 40%

内層：ポリエステル 100%

93/42/EEC に準拠した CE マーク

KO

사용 설명서

- 매트를 유방 옆에 갖다 대십시오. 그러면 흡수대에서 새는 모유가 흡수됩니다.
- 흡수력을 높이려면 처음 사용하기 전에 브라 패드를 세탁하십시오.
- 사용 후 40°C ~ 60°C에서 세탁하십시오. 최소 50회까지 세탁이 가능합니다. 섬유 유연제를 사용하지 마십시오.
- 위생 관리를 위해 정기적으로 교체하십시오.
- 미세 다공성 섬유로 되어 있어 피부가 숨을 쉴 수 있습니다.

재질

중간피: 폴리에스테르 50%/비스코스 30%/항균 폴리에스테르 20%

외피: 폴리에스테르 60%/폴리우레탄 40%

내피: 폴리에스테르 100%

93/42/EEC에 따른 CE 마크

TW

使用說明書

- 將襯墊面放於胸部上，滴出的乳汁將會被乳墊吸層吸收。
- 第一次使用前請先清洗，以增強吸水力。
- 使用後以攝氏 40°C ~ 60°C 的溫水清洗，至少可洗 50 次。請勿使用衣物柔軟劑。
- 請經常更換以保持衛生。
- 微孔纖維材質讓肌膚可以透氣。

材質

中間層：50% 聚酯 (Polyester) / 30% 黏膠纖維 (Viscose) / 20% 抗菌處理聚酯 (Polyester)

外層：60% 聚酯 (Polyester) / 40% 聚酯胺 (Polyurethane)

內層：100% 聚酯 (Polyester)

CE 標誌符合 93/42/EEC

ZH

使用说明书

- 将不光滑的一面贴于您的乳房，超强吸收体能够吸收全部溢乳
- 首次使用前清洗乳垫，可增强其吸收力
- 使用后可在 40°C 至 60°C 的水中至清洗，可至少重复清洗 50 次，请勿使用柔顺剂
- 请定期更换，保持卫生
- 皮肤在微孔纤维下可以自由呼吸

材料

中间层：50% 涤纶/30% 纤维胶/20% 抗菌涤纶

外层：60% 涤纶/40% 聚氨酯

内层：100% 涤纶

CE 标识符合 93/42/EEC

International Sales

Medela AG, Medical Technology

Lättichstrasse 4b

6341 Baar/Switzerland

Phone +41 (0)41 769 51 51

Fax +41 (0)41 769 51 00

ism@medela.ch

www.medela.com

medela

Vaskbare BH-innlegg

Wkładki laktcyjne wielokrotnego użytku

Многоразовые стирающиеся
прокладки для бюстгальтера

Mosható melltartóbetétek

Vložky do podprsenky pro
opakované použití

Yıkanabilir sütyen pedleri

ブラパッド

수유브라패드 (세척용)

可洗式防溢乳墊

可清洗乳墊

*No. 1 choice
of hospitals
& mothers*



CE

EN

Instructions for use

- Place matt side on your breast, any milk leakage will be held in the absorbent core
- Wash bra pads before first use to improve absorbency
- Wash after use at 40°C to 60°C, washable 50times at least, do not use fabric conditioner
- Change regularly to maintain hygiene
- Micro porous fabric allows the skin to breathe

Material

Middle Layer: 50% Polyester/30% Viscose/20% Anti-Microbial Polyester

Outer Layer: 60% Polyester/40% Polyurethane

Inner Layer: 100% Polyester

CE-mark according to 93/42/EEC

DE

Gebrauchsanweisung

- Legen Sie die matte Seite auf Ihre Brust, sodass die absorbierende Innenseite auslaufende Milch auffangen kann
- Die Stilleinlagen vor der ersten Anwendung waschen, um die Saugfähigkeit zu erhöhen
- Nach Gebrauch bei 40 °C bis 60 °C waschen. Die Stilleinlagen können mindestens 50 Mal in der Maschine gewaschen werden. Keinen Weichspüler verwenden
- Aus hygienischen Gründen regelmässig wechseln
- Hergestellt aus atmungsaktiven Mikrofasern

Material

Mittlere Schicht: 50 % Polyester/30 % Viskose/20 % Antimikrobielles Polyester

Aussenschicht: 60 % Polyester/40 % Polyurethan

Innenschicht: 100 % Polyester

CE-Kennzeichnung nach 93/42/EWG

FR

Mode d'emploi

- Placez le côté matelassé sur votre sein ; ainsi tout écoulement de lait sera absorbé au centre de la compresse
- Lavez les compresses d'allaitement avant utilisation pour améliorer leur capacité d'absorption
- Lavez après utilisation entre 40 °C et 60 °C ; lavable au minimum 50 fois ; n'utilisez pas d'adoucissant
- Changez régulièrement vos compresses pour une hygiène optimale
- Le tissu poreux laisse respirer la peau

Matériaux

Couche centrale : 50 % polyester/30 % viscose/20 % polyester antimicrobien

Couche extérieure : 60 % polyester/40 % polyuréthane

Couche intérieure : 100 % polyester

Label CE attestant la conformité à la norme 93/42/CEE

IT

Istruzioni per l'uso

- Posizionare il lato opaco sul seno, qualsiasi perdita di latte verrà trattenuta dal centro assorbente
- Lavare le coppette prima di usarle per la prima volta per migliorare l'assorbenza
- Lavare dopo l'uso a 40°C - 60°C, lavabili per almeno 50 volte, non usare ammorbidenti per tessuti
- Cambiare regolarmente per mantenere l'igiene
- Il tessuto microporoso consente alla pelle di respirare

Materiale

Strato centrale: 50% Poliестere/30% Viscosa/20% Poliестere antimicrobico

Strato esterno: 60% Poliестere/40% Poliuretano

Strato interno: 100% Poliестere

Marchio CE secondo la Direttiva 93/42/EEC

NL

Gebruiksaanwijzing

- Plaats de matte kant van het zoogkompres tegen uw borst, zodat lekkende melk in de absorberende kern wordt opgenomen.
- Was de borstkompresen voor het eerste gebruik om het absorptievermogen te verbeteren.
- Was ze na gebruik op 40 °C tot 60 °C, minstens 50 keer wasbaar, gebruik geen wasverzachter.
- Wissel regelmatig voor een goede hygiëne.
- De microporeuze stof laat de huid ademen.

Materiaal

Middelste laag: 50% polyester / 30% viscose / 20% antibacteriologisch polyester

Buitenste laag: 60% polyester / 40% polyurethaan

Binnenste laag: 100% polyester

CE-keurmerk overeenkomstig 93/42/EEC

ES

Manual de instrucciones

- Coloque el lado mate sobre su pecho: cualquier pérdida de leche será retenida en el núcleo absorbente.
- Lave los discos protectores antes de su primer uso para mejorar su capacidad de absorción.
- Lávelos después de su uso entre 40 °C y 60 °C. Se pueden lavar por lo menos 50 veces, no se debe utilizar suavizante de ropa.
- Cámbielos regularmente para mantener la higiene.
- El tejido microporoso permite que la piel respire.

Material

Capa central: 50 % poliéster / 30 % viscosa / 20 % poliéster antimicrobiano

Capa exterior: 60 % poliéster / 40 % poliuretano

Capa interior: 100 % poliéster

Marcado CE conforme con 93/42/CEE

PT

Manual de instruções

- Coloque a parte baça virada para o peito, o leite será assim retido no núcleo absorvente
- Lavar os protectores de seio antes da primeira utilização, para melhorar a sua capacidade de absorção.
- Após a utilização lavar a uma temperatura entre 40° e 60° C, os protectores podem ser lavados pelo menos 50 vezes, não utilizar amaciador.
- Troque regularmente para manter a higiene
- O tecido microporoso permite que a pele respire

Material

Núcleo: 50% Poliéster/30% Viscose/20% Poliéster antimicrobiano

Camada externa: 60% Poliéster/40% Poliuretano

Camada interna: 100% Poliéster

Certificado CE de acordo com as normas 93/42/CEE

EL

Οδηγίες χρήσης

- Τοποθετήστε την ματ πλευρά πάνω στο στήθος σας. Τυχόν διαρροή γάλακτος θα συγκρατηθεί μέσα στον απορροφητικό πυρήνα
- Πλύντε τα επιθέματα στηθόδεσμου πριν από την πρώτη χρήση, για να βελτιωθεί η απορροφητικότητα τους
- Πλένετε μετά τη χρήση στους 40 °C έως 60 °C. Μπορούν να πλυθούν τουλάχιστον 50 φορές. Μη χρησιμοποιείτε μαλακτικό
- Αλλάζετε τακτικά, για τη διατήρηση της υγιεινής της ευαίσθητης περιοχής
- Το ύφασμα με μικρο-πόρους επιτρέπει στο δέρμα να αναπνέει

Υλικό

Ενδιάμεσο στρώμα: 50% πολυεστέρας/30% βισκόζη/20% αντιμικροβιακός πολυεστέρας

Εξωτερικό στρώμα: 60% πολυεστέρας/40% πολιουρεθάνη

Εσωτερικό στρώμα: 100% πολυεστέρας

Σήμανση CE σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 93/42/EOK

تعليمات الاستخدام

- ضعي الجانب غير الأملس على الثدي وسيتوقف أي تسرب للحليب في القلب الماص
- اغسلي وسائد مشد الصدر قبل استخدامه أولاً لتحسين الامتصاص
- اغسلي بعد الاستعمال عند درجة حرارة 40 مئوية إلى 60 مئوية، قابل للغسيل لخمسين مرة على الأقل، لا تستخدمى مرطب أنسجة
- قومي بالتغيير بانتظام للحفاظ على النظافة
- يوفر النسيج ذو المسام الصغيرة تهوية للبشرة

المواد

الطبقة الوسطى: 50% بوليستر / 30% فسكوز / 20% بوليستر مضاد للميكروبات
الطبقة الخارجية: 60% بوليستر / 40% بوليمر متعدد الاستخدام
الطبقة الداخلية: 100% بوليستر

علامة المفوضية الأوروبية (CE) طبقاً لائحة EEC/93/42

Bruksanvisning

- Placera den matta sidan mot bröstet. Läckande mjölk sugs upp av den absorberande kärnan
- Tvätta amningskuporna innan du använder dem första gången för att förbättra absorberingen
- Tvättas efter användning i 40° C till 60° C, kan tvättas minst 50 gånger.
Använd inte mjukmedel
- Byt regelbundet av hygienskål
- Det mikroporösa materialet låter huden andas

Material

Mellanlager: 50 % polyester/30 % viskos/20 % antimikrobiell polyester

Yttre lager: 60 % polyester/40 % polyuretan

Inre lager: 100 % polyester

CE-märkning enligt 93/42/EEC

DA

Brugsanvisning

- Anbring den matte side på dit bryst, evt. mælkelækage indkapsles i den absorberende kerne
- Vask ammeindlæg, før de bruges første gang, for at forbedre sugeevnen
- Vaskes efter brug ved 40-60°C, kan vaskes mindst 50 gange, undgå at bruge skyllemiddel
- Skift ammeindlæg regelmæssigt for at opretholde hygiejnen
- Mikroporøst materiale tillader huden at ånde

Materiale

Det midterste lag: 50 % polyester/30 % viskose/20 % antimikrobielt polyester

Det yderste lag: 60 % polyester/40 % polyuretan

Det inderste lag: 100 % polyester

EU-mærke ifølge 93/42/EØF

FI

Käyttöohjeet

- Aseta himmeä puoli rintaa vasten, mahdolliset maitovuodot imeytyvät imukykyiseen ytimeen
- Pese liivinsuojat ennen ensimmäistä käyttökertaa parantaaksesi niiden imukykyä
- Pese käytön jälkeen 40 - 60 asteessa, suojat kestävätkä ainakin 50 pesua, älä käytä huuhteluainetta
- Vaihda säännöllisesti hygieniasyistä
- Mikrohuokoinen kangas antaa ihon hengittää

Materiaali

Keskikerros: 50 % polyesteriä / 30 % viskoosia / 20 % antimikrobipolyesteriä

Ullkokerros: 60 % polyesteriä / 40 % polyuretaania

Sisäkerros: 100 % polyesteriä

CE-merkintä direktiivin 93/42/ETY mukaan

medela 

Washable Bra Pads

Waschbare Stilleinlagen

Coussinets lavables

Coppette assorbilatte lavabili

Wasbare zoogcompressen

Discos protectores lavables

Protectores de seio laváveis

Πλυνόμενο Ένθετο Θηλασμού

حافطة صدرية القابلة للغسيل

Tvättbara BH-inlägg

Vaskbare ammeindlæg

Pestävät liivinsuojukset

*No. 1 choice
of hospitals
& mothers*



CE